
El concepto de la cosmovisión*

Daniel R. Sánchez
Profesor de Misiones
Southwestern Baptist Theological Seminary
Fort Worth, Texas

La cosmovisión consiste en las suposiciones, premisas e ideologías de un grupo sociocultural que determinan cómo perciben el mundo. Las cosmovisiones se clasifican de diversas maneras. La gente absorbe su cosmovisión del ambiente en el cual crece, antes de tener la capacidad de evaluarla. Las suposiciones de su cosmovisión generalmente quedan en el subconsciente, aunque son centrales en todos los subsistemas de la cultura. Hay diferencias importantes entre cosmovisión y religión. Las funciones principales de la cosmovisión incluyen explicar, validar, proveer refuerzo psicológico, integrar y adaptar. La comprensión de la cosmovisión es esencial para la comunicación del evangelio, para identificar barreras al evangelio, y para que el misionero transcultural evite presentar el evangelio con la envoltura de su propia cosmovisión.

Palabras clave: cosmovisión, misionología, grupo sociocultural, misionero transcultural, evangelio

A worldview consists of the suppositions, premises, and ideologies of a socio-cultural group that determine how they perceive the world. Worldviews are classified in diverse ways. People absorb their worldview from the environment in which they are raised before they have the ability to evaluate it. The suppositions of their worldview generally remain in their subconscious, although they are central in all the subsystems of culture. There are important differences between worldview and religion. The principal functions of worldview include explaining, validating, providing psychological support, integrating, and adapting. An understanding of worldview is essential for the communication of the gospel, to identify barriers to the gospel, and for cross-cultural missionaries to avoid presenting the gospel in the wrapping of their own worldview.

Key words: worldview, missiology, socio-cultural group, cross-cultural missionary, gospel

* Este artículo forma parte de un seminario impartido por el autor en el Seminario Teológico Centroamericano en julio de 2010. El tema general del seminario fue la cosmovisión y sus implicaciones para la obra misionera.

INTRODUCCIÓN

Este artículo será el primero de una serie de cinco acerca de la cosmovisión y sus implicaciones para la obra misionera. El tema es tan vasto que será necesario seleccionar las cosmovisiones de mayor relevancia para nuestro ambiente y ministerio. Nos acercaremos al asunto desde la perspectiva de las ciencias sociales (especialmente la antropología) y la misionología,¹ buscando explicar los conceptos relacionados con la cosmovisión y las implicaciones misionológicas de estos conceptos para el trabajo con diversos grupos socioculturales.

El artículo inicia con un intento de definir el vocablo “cosmovisión”. Luego enfocaremos nuestra atención en las características de la cosmovisión, sus funciones principales y su importancia en la obra transcultural.

DEFINICIÓN DE COSMOVISIÓN

La cosmovisión se puede describir como lentes, modelo o mapa desde el punto de vista del cual las personas perciben la realidad. Charles Kraft la define como “el juego de suposiciones (incluyendo valores y compromisos/lealtades) que influyen en la forma en que se percibe y se responde a la realidad”.² Él explica:

Las sociedades enteras marcan el curso de su dirección de acuerdo con un mapa de la realidad... Le llamamos a esta percepción compartida por un grupo social una cosmovisión y vemos esa cosmovisión como el corazón de una cultura, funcionando, por un lado, como un marco de referencia que determina cómo se percibe la realidad, y, por otro lado, como una fuente de pautas para el comportamiento de la gente en respuesta a

¹ La misionología es “la ciencia que estudia la teología de las misiones, desarrolla la filosofía ministerial misionera y propone estrategias prácticas de misiones mundiales como obediencia a la Gran Comisión (Mt. 28:19-20)”. *Glosario misionológico*, versión electrónica en Biblioteca Digital de la Misión, Logos.

² Charles H. Kraft, “Culture, Worldview and Contextualization”, en *Perspectives on the World Christian Movement*, ed. Ralph D. Winter y Steven C. Hawthorne (Pasadena: William Carey Library, 1999), 385.

esa percepción de la realidad...³

Para Paul Hiebert la cosmovisión incluye “las suposiciones centrales, conceptos y premisas más o menos ampliamente compartidas por los miembros de una cultura o subcultura”.⁴ Él afirma:

Nuestra cosmovisión nos asegura que lo que vemos es cómo las cosas son realmente. Como lentes, las cosmovisiones influyen en cómo vemos el mundo a nuestro alrededor. No son lo que vemos, sino con qué lo vemos. Y puesto que las personas de otras culturas tienen diferentes cosmovisiones, ven la realidad de manera diferente aun en los niveles más fundamentales. En resumen, nuestra cosmovisión es nuestro mapa básico de la realidad y el mapa que usamos para vivir nuestras vidas...⁵

N. T. Wright define la cosmovisión como “la rejilla a través de la cual los humanos perciben la realidad”.⁶ Según Norman Geisler, “las personas no ven las cosas como son, sino como parecen ser a través de lentes coloreados por su cosmovisión”.⁷ Así, los dos afirman que vemos el mundo a través de la perspectiva de nuestra particular cosmovisión.

James W. Sire ofrece la siguiente definición:

Una cosmovisión es un compromiso, una orientación fundamental del corazón, que se puede expresar como una historia o un juego de suposiciones (suposiciones que pueden ser ciertas, parcialmente ciertas o completamente falsas) que tenemos (consciente o subconscientemente,

³ Charles H. Kraft, *Anthropology for Christian Witness* (Nueva York: Orbis Books, 1996), 51.

⁴ Paul G. Hiebert y Eloise Hiebert Meneses, *Incarnational Ministry: Planting Churches in Band, Tribal, Peasant, and Urban Societies* (Grand Rapids: Baker Book House, 1995), 41.

⁵ *Ibid.*, 41-42.

⁶ N. T. Wright, *The New Testament and the People of God* (Minneapolis: Fortress Press, 1992), 38.

⁷ David J. Hesselgrave, *Planting Churches Cross-Culturally: A Guide for Home and Foreign Missions* (Grand Rapids: Baker Book House, 1980), 177, aludiendo a Norman Geisler, “Some Philosophical Perspectives on Missionary Dialogue”, en *Theology and Mission*, ed. David J. Hesselgrave (Grand Rapids: Baker Book House, 1978), 241-57.

consistente o inconsistentemente) acerca de la constitución básica de la realidad, y que provee el fundamento sobre el cual vivimos y actuamos.⁸

Como se puede observar en estas definiciones, las suposiciones, premisas, e ideologías que comparten los miembros de un grupo sociocultural determinan cómo ven e interpretan el mundo en el cual viven. La expresión de Hiebert, “más o menos ampliamente compartidas”, indica que puede haber cierto grado de diversidad dentro del grupo en cuanto a sus suposiciones o premisas, pero hay suficiente uniformidad para proveer un sentido de identidad común y un espíritu de colaboración dentro del grupo porque ven las cosas básicamente desde la misma perspectiva.

TIPOS DE COSMOVISIONES

Los que escriben acerca de la cosmovisión utilizan diferentes categorías para clasificar los diferentes tipos de cosmovisiones. Sire presenta un esbozo de las cosmovisiones que sostienen la forma en que las personas del mundo occidental piensan acerca de sí mismos, otras personas, el mundo natural y Dios o la realidad suprema, y traza históricamente como estas cosmovisiones se han desarrollado de una descomposición de la cosmovisión teística, convirtiéndose en deísmo, naturalismo, nihilismo, existencialismo, misticismo oriental y la nueva consciencia de la Nueva Era.⁹

Gailyn Van Rheenen divide las cosmovisiones en cuatro categorías:

- La cosmovisión secular (que divide el mundo entre las esferas natural y sobrenatural y se enfoca casi exclusivamente en la esfera natural)
- La cosmovisión animista (que cree que seres espirituales personales y fuerzas espirituales impersonales tienen poder sobre los asuntos de los humanos)
- La cosmovisión panteísta (que percibe que una esencia impersonal, a veces definida como “dios”, llena el universo y penetra en todo)

⁸ James W. Sire, *The Universe Next Door: A Basic Worldview Catalog* (Downers Grove: Intervarsity Press, 1997), 17.

⁹ *Ibid.*, 15.

- La cosmovisión teísta (que presupone que Dios creó los cielos y la tierra y continúa cuidando el universo)¹⁰

Así, Van Rheenen clasifica las cosmovisiones teológicamente, aunque tratan los aspectos culturales de sus contextos.

En cambio Ninian Smart, divide las cosmovisiones básicamente en torno a las regiones del mundo. Escribiendo hace una década, él identificó siete categorías:

- El Occidente moderno, cristiano en su mayoría pero plural en su carácter, extendiéndose desde el Pacífico Americano hacia el este a través de Europa a Siberia, y desde Noruega en el norte a Armenia en el sur
- La media luna islámica, extendiéndose desde Indonesia hacia el oeste, a través del sur de Asia y el Medio Oriente, y llegando hacia el norte a la antigua Asia Central Soviética
- El sur y gran parte del suroriental de Asia, todos con un trasfondo de un estilo y civilización india, abarcando a Tíbet, India, Sri Lanka, Birmania, Tailandia, Laos y Camboya
- El Asia Oriental, desde China y Vietnam, vía Corea y Japón, abarcando la esfera de influencia cultural china
- El Sur latino, desde el Río Bravo hasta la Patagonia
- El África Negra y el Caribe
- La región del Pacífico¹¹

Estas clasificaciones generales dan una idea de las suposiciones básicas de las cosmovisiones, pero carecen de detalles en cuanto a los contextos locales.

Como se puede observar la tarea de clasificar las cosmovisiones es una muy difícil y complicada. Esto se debe a los cambios tan rápidos en el mundo, las diferentes perspectivas desde las cuales se puede hacer las clasificaciones, y la gran cantidad de sub-cosmovisiones que existen en el mundo hoy. En los siguientes artículos analizaremos algunas cosmovisiones más específicas:

¹⁰ Gailyn Van Rheenen, "Worldview and Syncretism", 2003, <http://global-christiancenter.com/academic-research/worldview-and-syncretism.html> (consultado 17 de mayo de 2012).

¹¹ Ninian Smart, *Worldviews: Crosscultural Explorations of Human Belief*, 3a. ed. (Nueva York: Charles Scribner's Sons, 2000), 33-34.

la animista, algunas sincretistas, dos teístas (la musulmana y la cristiana) y la posmoderna.

CARACTERÍSTICAS DE LA COSMOVISIÓN

Hay varias características que se deben mencionar en esta discusión acerca de la cosmovisión.

Primero, la cosmovisión se aprende del ambiente en el cual la persona crece. Como parte del proceso de la inculturación,¹² el recién nacido comienza a aprender no sólo el idioma y las costumbres sino también las suposiciones, premisas y conceptos básicos de sus padres, familiares y comunidad. Por eso es de esperarse que un niño nacido en un ambiente musulmán va a crecer con una cosmovisión musulmana y un niño que nace a padres de cosmovisión animista se va a identificar con ella.

Segundo, la cosmovisión se absorbe antes que la persona tenga la capacidad de analizar y evaluarla. Por ejemplo, en una cultura con cosmovisión animista, si un bebé se está acercando a un pedazo de pan que está en el suelo, la mamá le dice: “No te comas ese pan porque tiene espíritus malos y te van a hacer que te enfermes”. No obstante, en un hogar de personas con cosmovisión científica, la mamá le dice al niño: “No te pongas ese pedazo de pan en la boca porque tiene microbios y te vas a enfermar”. En ambos casos los niños aceptan la explicación de su madre sin cuestionarla porque no tienen la capacidad de hacerlo a esa edad temprana. Sería inconcebible que el niño le preguntara a la mamá: “¿A caso te subscribes a la teoría de microbios para explicar la enfermedad?” Lo cierto es que la mayor parte del tiempo las personas reciben y retienen la cosmovisión sin cuestionarla. Las suposiciones de la cosmovisión no se razonan, se asumen. Esa es una de las razones por las cuales hay tanta diversidad en las cosmovisiones que existen en el mundo.

Tercero, las premisas y suposiciones de la cosmovisión por

¹² Deiros define la inculturación como: “1. Transmisión de cultura de una generación a otra dentro de una misma cultura. 2. Según el DP [*Documento de Puebla*, Conferencia Episcopal Latinoamericana]: ‘El traspasamiento del mensaje evangélico al lenguaje antropológico y a los símbolos de la cultura en la que se inserta’”. Pablo Deiros, *Diccionario hispano-americano de la misión* (Miami: COMIBAM Internacional, 1997), 235.

lo general están en el subconsciente de las personas a no ser que algo acontezca que cause que estén conscientes de ellas.¹³ Levi De Carvalho explica:

Una parte del comportamiento cultural del ser humano es consciente — por ejemplo, en cuanto a la lengua que usa, las relaciones con su grupo, las prácticas conocidas de todos, las fiestas y ceremonias comunes, etc. Pero hay otra parte que es normalmente subconsciente —por ejemplo, los valores que uno trae consigo, la manera de entender el universo, las creencias que uno tiene y que sólo percibe que existen cuando encuentra a personas que tienen otra perspectiva de vida.¹⁴

Hiebert afirma lo mismo cuando dice: “Las cosmovisiones son más que todo implícitas. Así como los lentes que usamos, nos es difícil ver nuestra cosmovisión”.¹⁵

Esto tiene muchas implicaciones importantes. Aquí es suficiente mencionar que posiblemente no estemos conscientes de las premisas y suposiciones de nuestra cosmovisión cuando estamos involucrados en obra evangelizadora transcultural. Uno de los objetivos de estos artículos es conducirnos a una comprensión más clara de nuestra propia cosmovisión, lo cual nos capacitará para comprender las cosmovisiones de personas de otras culturas. Por lo general ellas tampoco están conscientes de las premisas y suposiciones de su cosmovisión. Por eso, normalmente no es suficiente preguntarles cuáles son. Más bien, el proceso de identificar la cosmovisión de otro grupo cultural es difícil y complicado. Requiere más que un estudio académico. El método de “observar y participar” utilizado en la antropología provee los mejores resultados. En este método, los antropólogos viven entre el grupo cultural, observan sus prácticas, participan en sus actividades (hasta donde pueden) y hacen preguntas para aclarar sus observaciones.

Cuarto, hay que distinguir entre la cosmovisión y la religión. Smart define la cosmovisión en términos de “las ideologías, tanto religiosas como seculares, de un grupo de personas”.¹⁶ Aunque la

¹³ Esto puede incluir cambios drásticos a nivel personal, nacional o mundial (tragedias, guerras, invasiones, cambios políticos, epidemias, etc.).

¹⁴ Levi De Carvalho, *Misión global* (Pasadena, California: Centro Latinoamericano para la Misión Mundial, 2006), 226

¹⁵ Hiebert y Hiebert Meneses, *Incarnational Ministry*, 41.

¹⁶ Smart, *Worldviews*, 2.

cosmovisión y la religión tienen aspectos que están entrelazados, hay diferencias significativas entre ellas. La cosmovisión consiste en las suposiciones y conceptualizaciones centrales concernientes a la vida sobre las cuales las personas basan su comportamiento. La religión es la parte de estas suposiciones y conceptualizaciones que tienen que ver con seres sobrenaturales y los ritos, ceremonias e implicaciones éticas de estas creencias. La religión es más que la cosmovisión porque incluye no solo las creencias sino las prácticas y el comportamiento de las personas. A la vez, la cosmovisión involucra un gran número de creencias no relacionadas a lo sobrenatural y provee la base para todos los subsistemas además de la religión. En este sentido, la cosmovisión es potencialmente más que el sistema de creencias religiosas. Hay una excepción importante. En las culturas animistas, la cosmovisión y la religión son casi sinónimas. Ya que en estas culturas todo lo que acontece se atribuye a las fuerzas espirituales y se interpreta desde una perspectiva sobrenatural, es casi imposible hacer una distinción entre la cosmovisión y la religión. En este caso los términos son intercambiables.

Quinto, la cosmovisión está en el centro de todos los subsistemas de una cultura, incluyendo los subsistemas tecnológicos, sociales, políticos, lingüísticos, económicos y religiosos. La forma en que estos subsistemas se establecen y funcionan refleja la cosmovisión del grupo sociocultural. Por ejemplo, en un sistema animista se consulta con los espíritus para todas las decisiones y actividades. La centralidad de la cosmovisión tiene dos implicaciones muy importantes para el obrero transcultural: (1) uno no puede conocer a un grupo sociocultural hasta que comprenda su cosmovisión, y (2) un cambio en la cosmovisión producirá cambios en todos los subsistemas del grupo.

FUNCIONES DE LA COSMOVISIÓN

Las funciones de la cosmovisión se deben tomar en cuenta en el ministerio transcultural. N. T. Wright menciona algunas de ellas:

A nivel cognoscitivo nuestra cosmovisión nos da una justificación racional para nuestras creencias y las integra en una perspectiva de la realidad

más o menos unificada. A nivel de valores, la cosmovisión da validación a nuestras normas culturales más profundas.¹⁷

En esta sección explicaremos brevemente las funciones principales de la cosmovisión.

La primera función es explicar. La cosmovisión explica cómo llegaron las cosas a ser como son y qué las mantiene de esa manera. Si es una cosmovisión naturalista, explica que el universo es controlado por el hombre. Si es una cosmovisión animista, explica que el universo es controlado por los espíritus. Estas cosmovisiones son articuladas en la mitología de la gente, que puede incluir folclor, ciencia e historia.

La segunda función de la cosmovisión es dar validez. Valida las instituciones básicas, los valores y las metas de la sociedad. Esta función da a la gente la impresión de que su enfoque de la vida es real y correcto. Por ejemplo, las cosmovisiones de sociedades democráticas afirman los valores de la empresa privada, el método científico, los derechos y libertades individuales, la propiedad privada y la educación pública, mientras que las cosmovisiones de sociedades autocráticas sancionan valores muy diferentes relacionados con los sistemas gubernamentales, sociales y económicos.

La tercera función de la cosmovisión es proveer refuerzo psicológico. Esto incluye dar apoyo en las crisis y momentos de vulnerabilidad, como la muerte de un ser querido, el nacimiento de un niño, tiempos de enfermedad, transiciones como el matrimonio, la pubertad, el tiempo de sembrar o cosechar, y períodos de incertidumbre causados por crisis personales, regionales o nacionales. Los ritos y las ceremonias a menudo son mecanismos importantes de apoyo. Dependiendo de la cosmovisión, pueden incluir oración, experimentación científica, visitas a un consejero, sacrificios, consultas a curanderos o comunicación con los espíritus de los ancestros.

La cuarta función de la cosmovisión es la integración. La cosmovisión organiza y sistematiza las percepciones de la realidad dentro de un diseño total. De acuerdo con su cosmovisión la gente conceptualiza cómo debiera ser la realidad e interpretan sus

¹⁷ Wright, *The New Testament and the People of God*.

experiencias de acuerdo con esa conceptualización. La cosmovisión provee un puente entre la realidad fuera de las cabezas de las personas (lo que existe) y la realidad dentro de sus cabezas (la forma en que perciben lo que existe) de acuerdo con modelos predeterminados.

La quinta función de la cosmovisión es la adaptación, incluyendo el ajuste del modelo a nuevas percepciones de la realidad y la reinterpretación de percepciones anteriores para conformarlas a nuevas percepciones. Esto puede acontecer a escala mundial. Por ejemplo, la sociedad occidental ha pasado por las etapas de la Edad Media, el Renacimiento, la revolución industrial y la era científica, y hoy está bregando con la era posmoderna. Este proceso ha cambiado la sociedad de una dependencia absoluta del Dios judeo-cristiano a la creencia del hombre autosuficiente y tecnológico.

Es importante comprender las funciones de la cosmovisión para estimular cambios en las cosmovisiones de las personas a las cuales ministramos. El cambio eficaz de una cultura depende de un cambio en su cosmovisión. “Si la raíz de un árbol está consagrada a Dios, también lo están las ramas” (Ro. 11:16 DHH).

IMPORTANCIA DE LA COSMOVISIÓN

Una pregunta que se hace con frecuencia es, ¿por qué debemos tomar el tiempo para identificar la cosmovisión de un grupo cultural? Algunos creen que simplemente debemos predicar a la gente de otras culturas sin preocuparnos por su cosmovisión. No parecen reconocer la posibilidad de que quienes escuchan no comprendan o mal entiendan el mensaje del evangelio porque no ha sido presentado en una forma que toma en cuenta su cosmovisión. Otros creen que una información básica (demográfica y sociológica) acerca de la cultura es suficiente, sin tener que restarle más tiempo a la evangelización. Para otros el conocimiento de la cosmovisión es una tarea académica sin implicaciones prácticas.

Frente a estas objeciones es instructivo notar que cuando los habitantes de Listra vieron el milagro de sanidad obrado por Pablo (Hch. 14:8-10), lo interpretaron a la luz de su cosmovisión. Dijeron: “Dioses bajo la semejanza de hombres han descendido a

nosotros. Y a Bernabé llamaban Júpiter y a Pablo Mercurio, porque éste era el que llevaba la palabra” (vv. 11-12). Al darse cuenta, Pablo y Bernabé hicieron lo posible por presentar la cosmovisión bíblica (vv. 14-17). Aun así, “difícilmente lograron impedir que la multitud les ofreciese sacrificio” (v.18). Los obreros transculturales deben estar conscientes de que los oyentes por lo general interpretan el mensaje a través del filtro de su propia cosmovisión.

Así, la comprensión de la cosmovisión es esencial para la comunicación del evangelio. Los contribuyentes al “Informe de Willowbank”, del movimiento de Lausana, enfatizaron la necesidad de comprender la cultura y la cosmovisión de los grupos socioculturales.

En el centro de la cultura está la cosmovisión, es decir, una comprensión general de la naturaleza del universo y el lugar que uno ocupa en él. Puede ser “religiosa” (acerca de Dios, o dioses y espíritus, y nuestra relación con ellos), o puede expresar un concepto “secular” de la realidad, como en una sociedad marxista. De esta cosmovisión básica fluyen las pautas para evaluar los valores... y las pautas para la conducta... Ningún evangelista cristiano puede esperar comunicar el evangelio si ignora el factor cultural. Esto se aplica especialmente a los obreros transculturales, porque ellos mismos son el producto de una cultura y van a un pueblo que es producto de otra cultura... El problema es que el evangelio a menudo es presentado a un grupo con las formas de una cultura extranjera... Los evangelizadores transculturales insensibles no tendrán éxito con un evangelio empaquetado previamente... Es sólo a través de un enlace amoroso con las personas locales, pensando en sus modelos de pensamiento, comprendiendo su cosmovisión, escuchando sus preguntas y sintiendo sus cargas, que la comunidad de creyentes (de la cual el misionero es parte) va a poder responder a su necesidad.¹⁸

James Slack, misionero y consultor de la *International Mission Board* por muchos años y ex presidente de la *International Society of Frontier Missions*, subraya la importancia de comprender la cosmovisión para comunicar el mensaje del evangelio eficazmente. Según él, “la razón básica por identificar la cosmovisión de una persona es saber cómo compartir la historia de Cristo en tal forma que le tenga sentido”.¹⁹ El análisis de la cosmovisión nos puede

¹⁸ “The Willowbank Report: The Lausanne Committee for World Evangelization”, en *Perspectives*, ed. Winter y Hawthorne, 484.

¹⁹ James B. Slack, “Why Worldview?”, ensayo inédito, marzo de 1999.

dar una idea de qué enseñanzas bíblicas necesitan saber las personas para hacer una decisión informada de recibir a Cristo como su salvador personal. Tal análisis también puede ayudar a encontrar historias culturales, creencias o analogías redentoras que pueden servir como puentes para comunicar el evangelio.

Una segunda razón por conocer la cosmovisión de un grupo sociocultural es que esto nos puede ayudar a identificar las barreras al evangelio dentro de ellos. ¿Qué creencias y prácticas les impiden comprender y aceptar el mensaje de salvación? Algunas barreras pueden ser ignorancia, apatía, tradiciones culturales, creencias y prácticas anti-bíblicas, y temor de afectar la armonía de la comunidad o de perturbar el mundo de los espíritus. El estudio de la cosmovisión puede revelar cuáles son las barreras y aportar información que ayude a saber cómo superarlas.

La tercera razón por la cual se debe identificar la cosmovisión del grupo local es que sin este conocimiento el obrero transcultural tendrá la tendencia de presentar el mensaje del evangelio desde la perspectiva de su propia cosmovisión. Slack advierte que “cuando el misionero presenta el evangelio con la envoltura de su propia cosmovisión, habrá un trasplante de conceptos relacionados con las prácticas de la iglesia y los estilos de vida de los creyentes que no encajarán en el nuevo ambiente”.²⁰

Aunque hay otras razones por qué estudiar la cosmovisión de los grupos socioculturales, la última que mencionaremos es que tal estudio ayudará al obrero transcultural a reconocer que en realidad trabaja en el contexto de varias cosmovisiones. Como puntualiza Slack,

está la cosmovisión del grupo no evangelizado, está la cosmovisión del obrero transcultural, está la cosmovisión de la Biblia donde se origina el mensaje, y está la cosmovisión del grupo de iglesias locales. Hay estudios que indican que los que no tienen sensibilidad a las cosmovisiones y no han comparado su propia cosmovisión con la de la Biblia están programados para reproducir su cosmovisión en cualquier ambiente en el cual trabajen.²¹

²⁰ Ibid.

²¹ Ibid.

CONCLUSIÓN

En este artículo hemos intentado definir el vocablo “cosmovisión”. Luego hemos expuesto las características de la cosmovisión, sus funciones principales y su importancia en la obra transcultural. En el siguiente artículo consideraremos la cosmovisión animista.

BIBLIOGRAFÍA ADICIONAL

- Atkins, Andrew. “Know Your Own Culture: A Neglected Tool for Cross-Cultural Ministry”. *Evangelical Missions Quarterly* 26 (julio 1990): 266-71.
- Bowen, Earle y Dorothy Bowen. “Contextualizing Teaching Methods in Africa”. *Evangelical Missions Quarterly* 25 (julio 1989): 270-75.
- Burnett, David. *Clash of Worlds*. Nashville: Oliver-Nelson Books, 1992.
- Congdon, Garth D. “An Investigation into the Current Zulu Worldview and Its Relevance to Missionary Work”. *Evangelical Missions Quarterly* 21 (julio 1985).
- Depew, Michael. “Paul and the Contextualization of the Gospel”. http://www.ethnicharvest.org/links/articles/paul_context.htm.
- Elmer, Duane. *Cross-Cultural Connections: Stepping Out and Fitting In around the World*. Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 2002.
- Grady, Dick, y Glenn Kendall. “Seven Keys to Effective Church Planting”. *Evangelical Missions Quarterly* 28 (octubre 1992): 366-73.
- Hesselgrave, David J. “Contextualization That Is Authentic and Relevant”. *International Journal of Frontier Missions* 12/3 (julio-septiembre 1995): 115-19.
- . “Great Commission Contextualization”. *International Journal of Frontier Missions* 12/3 (julio-septiembre 1995): 139-44.
- Hiebert, Paul. “Critical Contextualization”. *Missiology: An International Review* 12/3 (julio 1984): 287-96.

- . “Critical Contextualization”. *International Bulletin of Missionary Research* 11 (julio 1987): 104-12.
- . “The Flaw of the Excluded Middle”. *Missiology: An International Review* 10/1 (enero 1982): 35-47.
- Jacobs, Donald R. “Culture and Phenomena of Conversions: Reflections in an East Africa Setting”. *Gospel in Context* (julio 1978): 4-14.
- Jenkins, Orville Boyd. *Dealing with Differences: Contrasting African and European World Views*. Nairobi: Communication Press, 1991.
- Kraft, Charles H. *Christianity with Power: Your Worldview and Your Experience of the Supernatural*. Ann Arbor, Michigan: Servant Publications, 1989.
- May, Stanley O. “Short Term Mission Trips Are Great If...” *Evangelical Missions Quarterly* 36/4 (octubre 2000): 444-49.
- Muller, Roland. *Honor and Shame: Unlocking the Door*. S.I.: Xlibris, 2000.
- . *Tools for Muslim Evangelism*. Belleville, Ontario: Essence Publishing, 2000.
- Moreau, Scott. “The Human Universals of Culture: Implications for Contextualization”. *International Journal of Frontier Missions* 12/3 (julio-septiembre 1995): 121-25.
- Parshall, Phil. “Danger! New Directions in Contextualization”. *Evangelical Missions Quarterly* 34 (octubre 1998): 404-10.
- Racey, David. “Contextualization: How Far Is Too Far?” *Evangelical Missions Quarterly* 32 (julio 1996): 304-10.
- Sawatsky, Ben. “What It Takes to Be a Church Planter”. *Evangelical Missions Quarterly* 27 (octubre 1991): 342-47.
- Sire, James W. *How to Read Slowly: Reading for Comprehension*. Wheaton: Harold Shaw Publishers, 1978.
- Thomas, Bruce. “The Gospel for Shame Cultures.” *Evangelical Missions Quarterly* 30 (julio 1994): 284-90.
- Winter, Ralph D. “Christian History in Cross-Cultural Perspective”. *International Journal of Frontier Missions* 12/3 (julio-septiembre 1995): 127-32.

Copyright of Kairós is the property of Seminario Teológico Centroamericano and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.